



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

January 11—2026—11 January

Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Rev. Joseph Mol
Rev. Stanley Rataj
Weekend Associates

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
Operations Director/
Bulletin Editor

Maria Horbal
Religious Education
& Youth Ministry Coordinator

Emilia Nienajadlo
Secretary/
Assistant Bulletin Editor

Algimantas Barniskis

Kamil Bundyra
Witold Socha
Richard Sokas

Henryk Zygmunt
Music Ministry

Jozef Zon
Maintenance

St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.
Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

Fax (773) 767-2769

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri
9:30 AM—5:30 PM

CLOSED:

Wednesday & Weekends

Ward Hall

5157 S. McVicker Ave.

Parish Center

5201 S. McVicker Ave.

Church

5251 S. McVicker Ave.

St. Faustina REF Office

Parish Center (South Doors)

Tel. (773) 767-0691



Feast of the Baptism of the Lord

A voice came from the heavens, saying,

“This is my beloved Son,
with whom I am well pleased.”

- Matthew 3:17

Święto Chrztu Pańskiego

A oto głos z nieba mówił:

„Ten jest mój Syn umiłowany,
w którym mam upodobanie.”

- Mateusz 3:17

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

FEAST OF THE BAPTISM OF THE LORD - ŚWIĘTO CHRZTU PAŃSKIEGO

SATURDAY - JANUARY 10 - SOBOTA

- 4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Maria Ramirez
† Marie Ernst (req. by Ruth W.)
† Osvaldo Sanchez (req. by Mendez family)
† Anthony Dragic (1 anniv.) (req. by family)
† Florence Stebner (anniv.) (req. by daughter)
†† Andrzej & Agnieszka Szczechula
†† Jan, Aleksandra & Stanislaw Obyrtacz

SUNDAY - JANUARY 11, 2025 - NIEDZIELA

- 7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Maria Ramirez
† Zbigniew Stopka
† Maria Ochoa (req. by Mendez family)
† Kenny Zaragoza (req. by Mr. & Mrs. Oates)
† Anthony Dragic (1 anniv.) (req. by family)
† John Smolarczyk (5 anniv.) (req. by family)
- 9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Marii Dziesko, Lucyny Jurkowskiej, Audrey
Kocyłowski, Teresy Kozłowskiej, Elżbiety
Zyskowskiej, Kyle Staszczel z okazji 11-tych urodzin,
Anny i Marii Czerwien, Anny i Stefana Drozd z
rodziną, Anny i Tomasza Wojdyła z rodziną
- Dziękczynna z okazji 30-tej rocznicy ślubu Wandy
i Gonzalo Suarez (zam. syn Emilio)
† Zofia Suchorabski, † Zbigniew Szczepanowski,
† Maria Barabasz, † Andrzej Szczurek, † Cecylia Suwada,
† Andrzej Zubek, † Józef Pezdek, † Jan Parzątko,
† Maria Czerwosz, † Edward Hajdas, † Janusz Kaliński,
† Janina Olczak (7 roczn. śm.),
†† Maria i Szczepan Forystek (zam. córki Zuzanna
Rojek i Wanda Bryndza),
†† Kazimiera i Marian Jarosz,
†† Agnieszka i Franciszek Komperda oraz zmarli z rodziny
- 10:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Amparo
(req. by Mark & Josie Schreck), Maria Ramirez
† Marie Pesice (req. by Chaplick family)
† Barbara Lee Pettit (req. by Leracz family)
- 12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Elżbiety Zyskowskiej, Anny Mierwa z okazji 90-tych
urodzin (zam. dzieci, wnuki i prawnuki)
† Zofia Suchorabski, † Genowefa Truty,
† Zbigniew Szczepanowski, † Jan Parzątko,
† Józef Pezdek, † Maria Czerwosz, † Edward Hajdas,
†† Maria i Szczepan Forystek (zam. córki Zuzanna
Rojek i Wanda Bryndza)
- 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Elżbiety Zyskowskiej, Zofii i Bogusława Koszytko
† Zofia Suchorabski, † Zbigniew Szczepanowski,
† Józef Pezdek, † Maria Czerwosz,
† Edward Hajdas, † Jan Parzątko,
†† Maria i Szczepan Forystek (zam. córki Zuzanna
Rojek i Wanda Bryndza)

MONDAY - JANUARY 12 - PONIEDZIAŁEK

1st Week in Ordinary Time - 1szy tydzień w czasie zwykłym

- 7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends → †

- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Elżbiety Zyskowskiej
† Marian Kocyłowski, † Zofia Suchorabski,
† Józef Pezdek, † Maria Czerwosz, † Edward Hajdas,
† Zbigniew Szczepanowski, †† Maria i Szczepan Forystek

TUESDAY - JANUARY 13 - WTOREK

St. Hilary - Sw. Hilarego

- 7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Anny Czerwien, Józefa Czerwien, Elżbiety
Zyskowskiej, Maryli i Stanisława Grzegorzczak
† Józef Pezdek, † Maria Czerwosz,
† Zbigniew Szczepanowski, † Edward Hajdas,
† Ewa Grzegorzczak, † Helena Trzapałko,
†† Maria i Szczepan Forystek
- 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Elżbiety Zyskowskiej, Lucyny Kamiński z rodziną
† Józef Pezdek, † Maria Czerwosz,
† Zbigniew Szczepanowski, † Edward Hajdas,
†† Maria i Szczepan Forystek

WEDNESDAY - JANUARY 14 - ŚRODA

- 7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Anny Czerwien, Elżbiety Zyskowskiej
† Józef Pezdek, † Maria Czerwosz,
† Zbigniew Szczepanowski, † Edward Hajdas,
† John Smolarczyk (5 roczn. śm.),
†† Maria i Szczepan Forystek

THURSDAY - JANUARY 15 - CZWARTEK

- 7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Anny Czerwien, Elżbiety Zyskowskiej
- O szczęśliwą podróż dla Jana i Józefa
† Józef Pezdek, † Maria Czerwosz,
† Zbigniew Szczepanowski, † Edward Hajdas,
†† Maria i Szczepan Forystek

FRIDAY - JANUARY 16 - PIATEK

- 7:30 am-**EN** † Jane Balquiedra (req. by Maria Kozmel)
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Anny Czerwien, Elżbiety Zyskowskiej
† Józef Pezdek, † Maria Czerwosz,
† Zbigniew Szczepanowski, † Edward Hajdas,
†† Maria i Szczepan Forystek

SATURDAY - JANUARY 17 - SOBOTA

St. Anthony - Sw. Antoniego

- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Anny Czerwien, Elżbiety Zyskowskiej
† Józef Pezdek, † Maria Czerwosz,
† Zbigniew Szczepanowski, † Edward Hajdas,
†† Maria i Szczepan Forystek
- 4:30 pm-**EN** † Ruben Rangel (req. by Mendez family)
† Ken Zaragoza (req. by Tom & Marie Wilk)

Rest In Peace

God has called to Himself the following individuals, for whom a Funeral Mass was celebrated recently. We express our deepest sympathies to the family members of the deceased and pray that the Risen Lord will bless and strengthen them during their time of sorrow. For the deceased we pray „*Eternal rest grant unto them, O Lord, and may perpetual light shine upon them. Amen.*”

† **Edward Hajdas**

† **Loretta A. Gotfryd**

Pan Bóg powołał do Siebie powyżej wymienionych osób, za których niedawno została odprawiona Msza św. pogrzebowa. Niech Zmartwychwstały Chrystus błogosławi i umacnia rodziny zmarłych podczas ich smutku i żałoby. A za zmarłych módlmy się mówiąc: „*Wieczny odpoczynek racz im dać Panie, a światłość wiekuista niechaj im świeci, na wieki wieków. Amen.*”

Presider Schedule at St. Faustina Kowalska

Saturday, January 17, 2025

4:30 pm - Fr. Stanley Rataj

Sunday, January 18, 2025

7:30 am - Fr. Joe Mol

9:00 am - Fr. Ted Dziesko

10:30 am - Fr. Jack Sullivan

12:30 pm - Fr. Ted Dziesko

7:00 pm - Fr. Lesław Prebendowski

Lector Schedule

Saturday, January 17, 2025

4:30 pm - A. Valdez

Sunday, January 18, 2025

7:30 am - R. Konrath

9:00 am - Z. Kaczmarczyk, K. Zięba & O. Harkabuz

10:30 am - J. Garcia

12:30 pm - I. Kuźma, K. Grabala & K. Karabanowska

7:00 pm - Z. Koszyłko, D. Witkiewicz & A. Strączek

Queen of Hearts Raffle

The Queen of Hearts wasn't found on January 3rd, but John B. won \$250 on the Four of ♠ under envelope #43. This is a split the pot (50/50) raffle and the next drawing will be held at 6:00 pm on **January 10th** at Tom's Tap (6707 S. Archer Ave.) The next drawing will be for the jackpot of \$31,716.

Tickets are \$5 each and can be purchased at the parish office, Tom's Tap, or from one of our Holy Name members after a weekend Mass.



Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara 12/27-28/2025

Weekly Budgeted Amount		-	\$9,425.00
		Collection Amount	
Mass Time	Number of Envelopes	Envelopes + Loose Money	
4:30pm	49	\$1,229.00	
7:30am	46	\$927.00	
9:00am	81	\$1,907.00	
10:30am	63	\$1,673.00	
12:30pm	55	\$1,473.00	
7:00pm	20	\$737.00	
Mailed-In Env	56	\$663.00	
E-Giving/Text-to-Give	13	\$143.00	
TOTAL	383	\$8,752.00	
Weekly Over/(Under) Budgeted Amount-		(\$673.00)	
FYTD Over/(Under) Budgeted Amount-		(\$21,861.00)	

Christmas Collection - \$31,780.00

*Forgot your envelope?
Not registered but visiting our parish? Like to text?
You can make a one-time donation to
St. Faustina Kowalska Parish by
texting the "\$" to 1-773-729-1454*

*Zapomniałeś kopertkę na ofiarę? Nie jesteś zapisany do parafii
albo tylko odwiedzasz naszą parafię?
Można przekazywać ofiary jednorazowe na rzecz parafii św.
Faustyny Kowalskiej
wysyłając SMS "\$" na numer 1-773-729-1454*

Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara 1/3-4/2025

Weekly Budgeted Amount		-	\$9,425.00
		Collection Amount	
Mass Time	Number of Envelopes	Envelopes + Loose Money	
4:30pm	68	\$1,699.00	
7:30am	52	\$1,023.00	
9:00am	103	\$2,220.00	
10:30am	67	\$1,996.00	
12:30pm	57	\$1,741.00	
7:00pm	21	\$877.00	
Mailed-In Env	19	\$225.00	
E-Giving/Text-to-Give	18	\$388.00	
TOTAL	426	\$10,169.00	
Weekly Over/(Under) Budgeted Amount-		\$744.00	
FYTD Over/(Under) Budgeted Amount-		(\$21,117.00)	

January 1st Solemnity of Mary - \$6,109.00

*Forgot your envelope?
Not registered but visiting our parish? Like to text?
You can make a one-time donation to
St. Faustina Kowalska Parish by
texting the "\$" to 1-773-729-1454*

*Zapomniałeś kopertkę na ofiarę? Nie jesteś zapisany do parafii
albo tylko odwiedzasz naszą parafię?
Można przekazywać ofiary jednorazowe na rzecz parafii św.
Faustyny Kowalskiej
wysyłając SMS "\$" na numer 1-773-729-1454*



Dear Parishioners and Friends,

In a press interview, British traveler, mountaineer, and survival expert Bear Grylls, 43, shared this testimony of his faith: "In the past, I was afraid to talk about it because I was afraid of being ridiculed or that it would be perceived as a sign of weakness. But now I'm no

longer afraid to say that I need my faith. It is the true backbone of my life. So, if someone asks me about it, I'm really very happy to talk about it." He admitted that he had a natural faith since childhood. "I simply believed that God exists and that He is good." He experienced a significant turning point in his Christian life at the age of 16, after the death of his grandfather. "I remember praying to God to be with me. That's where my faith began." He noted that since then, faith has been the strongest anchor in his life and the best guide in dark times. Today, faith is a constant element of his daily life. He tries to start each day on his knees to remind himself of what is important. He also always carries a small book with him, from which he reads daily about faith and life.

The Feast of the Baptism of the Lord, celebrated today, is an encouragement to climb, with the help of the Holy Spirit, to the highest peaks of faith, until we reach holiness. During the baptism in the waters of Jordan, there was a transition from the baptism of John the Baptist, based on the symbol of water, to the baptism of Jesus in the Holy Spirit and fire. The same Spirit that descended upon Jesus at the Jordan is the main architect of our baptism, the first experience of God's mercy in our lives. It is through His grace that we have received "new life in Christ," free from sin and death. We have become beloved children of God, in whom the Heavenly Father takes delight [it is worth remembering the date of your baptism and commemorating it every year]. It was the Holy Spirit who destroyed original sin within us. He freed us from the power of the darkness of sin and transferred us to the kingdom of light, the kingdom of love, truth, and peace. And it is the power of the Spirit that enables us to follow Jesus, and thus to become more like Him in our daily lives through love and solidarity with our neighbors.

The day of baptism is also the most important event in the life of a disciple of Christ. Let us therefore express our special gratitude to God today for this gift. And let us ask Jesus to give us the power of the Holy Spirit to live in accordance with the mystery of baptism, making our witness of faith to the world even stronger and more effective. This will be possible if we heed the advice and repeated encouragement of Pope Francis: "read a piece of the Gospel every day, a passage, to get to know Jesus better and in this way

make Him known to others. Always carry a small copy of the Gospel with you."

I would like to express my sincere thanks to Mrs. Celena Strader and the Waksmani and Dlugopolski families, who prepared the sachets with myrrh, frankincense, gold, and chalk. Many thanks to everyone who agreed to play the role of the Three Kings during the Holy Masses we celebrated on the Sunday of the Epiphany. I also extend my heartfelt thanks to Mr. Stanislaw and Mrs. Stanislaw Szczechowicz, who personally prepared the beautiful costumes for our kings. I would also like to extend my sincere thanks to everyone who contributed to the altar server fund. I encourage the altar servers to serve at the altar as often as possible. Special thanks go to Ms. Emilia Nienajadlo, Mr. Mateusz Ciaranek, Mrs. Karolina Zieba, Mrs. Katarzyna Maka, Mrs. Monika Soltys, and several mothers who, as volunteers, beautifully coordinate our group of altar servers. May the Merciful Lord generously bless you all in this New Year. God bless you!

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

The Power of Humility

Jesus came to the Jordan River and humbly waited. When it was His turn, He humbled Himself before John, asking to be baptized. John felt unworthy, but—despite his initial reluctance—he finally agreed. How great is the power of Jesus' gentleness, which through this event shows us the power of humility. Let us contemplate this extraordinary Gospel scene to learn the method of thinking and acting of Jesus, who overcame John's resistance not with violence, but with humility. In today's world, there is so much manipulation, contempt, and various methods of exerting pressure, far removed from the logic of Christ. Therefore, drawing strength from Jesus, let us imitate Him on the path of humility. This is not a sign of weakness, but of immense spiritual strength, because the humble Jesus standing in line for baptism is the Lord of the universe.

Jesus! I cannot be humble, because I often do not believe in the power of Your gentleness. However, I deeply desire to be embraced by the power of Your humility.

Becoming Catholic: Order of Christian Initiation of Adults

Our Parish OCIA Program will meet for class **Sunday, January 11th, 2026** at 11:30 am in the Parish Center. Please contact Monica Wodke, OCIA Coordinator, for more information: mwodke@yahoo.com or 773-814-6116.



Adoration of the Blessed Sacrament
every **Tuesday** from 9:30 am - 7:00 pm
3:00 pm Divine Mercy Chaplet in Polish
5:30 pm Divine Mercy Chaplet in English

Feast of the Baptism of the Lord

Today the Church celebrates the Feast of the Baptism of Our Lord. This feast brings to an end the season of Christmas. Ordinary Time lasts from the day after this feast to the Tuesday before Lent.

The Church recalls Our Lord's second manifestation or epiphany which occurred on the occasion of His baptism in the Jordan. Jesus descended into the River to sanctify its waters and to give them the power to beget sons of God. The event takes on the importance of a second creation in which the entire Trinity intervenes.

In the Eastern Church this feast is called Theophany because at the baptism of Christ in the River Jordan God appeared in three persons. The baptism of John was a sort of sacramental preparatory for the Baptism of Christ. It moved men to sentiments of repentance and induced them to confess their sins. Christ did not need the baptism of John. Although He appeared in the "substance of our flesh" and was recognized "outwardly like unto ourselves", He was absolutely sinless and impeccable. He conferred upon the water the power of the true Baptism which would remove all the sins of the world: "Behold the Lamb of God, behold Him Who takes away the sin of the world."

Initial Offering Envelopes

In your Sunday offering envelope packet for the months of January and February, registered parishioners will find an envelope marked "Initial Offering." This envelope is meant to cover the cost of printing and mailing the offering envelopes during this year of 2026. Any donation would go a long way to help defray these expenses.

You may place your initial offering envelope into the Sunday collection basket or drop it off at the parish office any time throughout the month of January. There will be no designated weekend taken up for this envelope as a second collection. Thank you to all for the generosity shown to the parish all year round!

Religious Education Formation Program News

Our REF Family Mass is today, **January 11th**, 2025 at 10:30 am. Thank you REF parents for being in church with your children and setting the example.

On Wednesday, **January 14th**, there will be a Faith Formation meeting for the children preparing for the sacrament of First Holy Communion and their parents in the church at 6:30 pm.

A reminder to all parents who have not yet paid their tuition in full that the final payment is due by **January 31st**, 2026. Payment can be made via Venmo or cash/check is accepted at the parish office.

Maria Horbal, REF Program Coordinator

Tree Recycling

If you're ready to wrap up the holiday celebrations and take your live and natural Christmas tree down, you can opt to recycle it. Chicago's

**CHICAGO
HOLIDAY
TREE
RECYCLING**



Holiday Tree Recycling Program collects trees and turns them into mulch that will be used at local parks and forests. Residents can drop off their live trees from **January 3rd to January 17th**, 2026 at Wentworth Park, **5701 S. Narragansett Ave.** during regular park hours. All trees must be free of tinsel, ornaments, lights and stands. Please do not place the tree in a plastic bag. Garlands and wreaths will not be accepted.

Free mulch will be available to residents for pick up at Mt. Greenwood Park, 3721 W. 111th St., beginning, Monday, **January 5th**.

Ladies Guild News

The Ladies Guild will ring in the New Year with its regular Bunco session on Tuesday, **January 13th**, at 7:00 pm in the Parish Center. Sign-in will begin at 6:30 pm and there's a \$10 entry fee. As usual, complimentary soft drinks, water and coffee will be available, along with Guild and player-supplied treats and goodies. We will also hold our regular split-the-pot. Please keep in mind, we live in Chicago and this session will be weather permitting. So if it's snowing and blowing or below zero, it may be canceled. Those of you on our email list will be notified if that is the case. Right now, things look good though. If you have any questions, please feel free to call or text Andi Pocica at 773-610-5686 or Andrea Hoffman at 773-581-0816.

Building Maintenance Fund Collection

The second collection taken up at all Masses next weekend, **January 17th-18th**, is designated for the parish building maintenance fund. May God reward you all for your support and generosity to this collection.



Alcoholics Anonymous - New Meeting

12 Step 12 Traditions Program

Every Friday

starting January 9, 2026

7:30 pm to 8:30 pm

Two Holy Martyrs Parish-St. Symphorosa Campus

6135 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

*Look for sign on I building
parking lot side of the church*

Closed Meeting

Closed A.A. meetings are gatherings exclusively for people who have a desire to stop drinking or think they might have a drinking problem. Unlike Open A.A. meetings, which welcome anyone interested in learning about A.A., closed meetings are reserved for those who identify with the struggle of alcohol addiction.



***Bardzo dziękuję
dla Państwa
Stanisławy
i Stanisława
Szczechowicz,
którzy przygotowali
piękne stroje
królewskie na
Uroczystość
Objawienia
Pańskiego
w naszej parafii.
Dziękujemy Panom,
którzy przebrali się
za Trzech Króli w
ubiegłą niedzielę na
Mszach św.***

***Thank you
very much
to Mr. & Mrs.
Stanisław & Stanisława
Szczechowicz,
who prepared
the beautiful royal
costumes for the
Solemnity of the
Epiphany
in our parish.
Thank you also
to the gentlemen
who dressed up
as the Three Kings
for Masses
last Sunday.***



Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. Please remember to write your name, address and telephone on the envelope, the number of candles and which candles you are sponsoring. Candles may be offered in honor of a child being baptized or receiving First Holy Communion, a couple getting married, or someone who is ill. Candles may also be offered in memory of a beloved deceased individual. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



\$10 - Anonimowo

(W intencji Bogu wiadomej)

\$25 - Anonymous

(Special Intention)

\$40 - Rodzina

*(O zdrowie i błogosławieństwo Boże
dla Renaty Skarzyńskiej)*

Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeżeli masz pragnienie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie można napisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, rodzaj i ilość świec, które masz pragnienie sponsorować. Można napisać imię dziecka ochrzczonego, imię dziecka które przystępuje do Pierwszej Komunii św., osób zawierających małżeństwo, osoby chorej lub przyjmującej inny sakrament. Można też umieścić imię osoby zmarłej. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz z kolektą do koszyka. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask. Dochód z płonących świec będzie przeznaczony na szaty liturgiczne, hostie, świece i dalszy remont zakrystii.

W imieniu Klubu Polskiego oraz własnym, pragnę złożyć wielkie Bóg zapłać dla wszystkich, którzy w jakikolwiek sposób wsparli nas w zorganizowanie Zabawy Sylwestrowej, która odbyła się 31 grudnia, 2025. W szczególności sposób chcę podziękować naszemu proboszczowi Księdzu Tadeuszowi Dzieszko, wszystkim gościom, sponsorom: Kasia's Deli, Montrose Food Mart & Deli Catering, Olympia Bakery, Shop & Save Market, Władysława i Władysław Obrochta, Krystyna Młynarczyk, Joanna i Tomasz Mrowca, Janina Szczurek, Anna Fudala, Krystyna i Tadeusz Jeziorski, Barbara i Jan Knurowski, Maria Gąsienica, Małgorzata Rybiarczyk, Alicja Kalina, Danuta Witkiewicz, Józefa i Władysław Marusarz, Anna i Józef Zon, Józef Krocza.

Pragnę również bardzo podziękować, naszej grupie gastronomicznej, dekoracyjnej, porządkowej, i tak: Andrzej Fryźlewicz, Krystyna Harkabuz, Ula Jarząbek, Barbara Knurowski i Jadwiga Chabrzyk, Monika i Janusz Jurkowski, Zofia Koszyłko, Bernadeta i Andrzej Kowalczyk, Elżbieta i Józef Marczak, Jola i Adam Slabek, Krystyna i Lucyna Kozak, Ewa Nowak, Stanisław Pępek, Beata Glista, Karolina Zięba, Małgorzata Słowakiewicz, Krystyna Solarczyk, Maria Bernatowicz, Anna i Józef Zon, Władysław i Józefa Marusarz, Andrzej i Paula Fudala. Wielki Bóg Zapłać!!

Zarobiliśmy \$9,400.00: Do parafii Sw. Faustyny \$4,700.00 Klub Polski \$4,700.00

- Maria Horbal





Drodzy Parafianie i Przyjaciele,

W jednym z wywiadów prasowych brytyjski podróżnik, alpinista i przewodnik sztuki przetrwania 43-letni Bear Grylls dał takie świadectwo swojej wiary: „W przeszłości obawiałem się o tym mówić, bo bałem się, że mnie wyśmieją albo że zostanie to odebrane jako przejaw słabości. Ale teraz już nie lękam się powiedzieć, że potrzebuję swej wiary. Ona jest prawdziwym kręgosłupem mego życia. Jeśli więc ktoś mnie o to zapyta, jestem naprawdę bardzo szczęśliwy, że mogę o tym opowiedzieć”. Przyznał, że od dzieciństwa miał w sobie naturalną wiarę. „Wierzyłem po prostu, że Bóg istnieje i że jest dobry”. Poważny przełom w swym chrześcijańskim życiu przeżył w wieku 16 lat, po śmierci dziadka. „Pamiętam, że modliłem się do Boga, aby był ze mną. Tam się rozpoczęła moja wiara”. Zaznaczył, że od tej pory wiara była najmocniejszym zakotwiczeniem w jego życiu i najlepszym przewodnikiem w ciemnych chwilach. Dziś wiara jest stałym elementem jego codziennego życia. Każdy dzień stara się rozpoczynać na kolanach, aby przypomnieć sobie, co jest ważne. Zawsze ma też przy sobie małą książeczkę, z której czyta codziennie o wierze i życiu.

Celebrowane dziś Święto Chrztu Pańskiego jest zachętą do wspinania się z pomocą Ducha Świętego na najwyższe szczyty wiary, aż osiągniemy świętość. Podczas chrztu w wodach Jordanu dokonało się przejście od chrztu Jana Chrzciciela, opartego o symbol wody, do chrztu Jezusa w Duchu Świętym i ogniu. Ten sam Duch, który zstąpił na Jezusa nad Jordanem, jest głównym architektem naszego chrztu, czyli pierwszego doświadczenia Bożego miłosierdzia w naszym życiu. To dzięki Jego łasce otrzymaliśmy „nowe życie w Chrystusie”, wolne od grzechu i śmierci. I staliśmy się umiłowanymi dziećmi Boga, w których Ojciec niebieski ma upodobanie [warto przypomnieć sobie datę swojego chrztu i pamiętać o niej każdego roku]. To Duch Święty zniszczył w nas grzech pierworodny. On wyzwolił nas spod władzy ciemności grzechu i przeniósł do królestwa światła, czyli królestwa miłości, prawdy i pokoju. I to moc Ducha umożliwia nam naśladowanie Jezusa, a więc upodabnianie się do Niego w życiu codziennym przez miłość i solidarność z bliźnimi.

Dzień chrztu to także najważniejsze wydarzenie w życiu ucznia Chrystusa. Wyraźmy więc Bogu dziś szczególną wdzięczność za ten dar. I prosimy Jezusa, by dał nam moc Ducha Świętego do życia zgodnego z tajemnicą chrztu, czyniąc nasze świadectwo wiary wobec świata jeszcze mocniejszym i skuteczniejszym. Będzie to możliwe, jeśli wsłuchamy się w radę, a jednocześnie wielokrotną zachętę papieża Franciszka: „codziennie czytajcie kawałek

Ewangelii, fragment, aby lepiej poznać Jezusa i w ten sposób sprawić, że poznają Go inni. Zawsze noście mały egzemplarz Ewangelii przy sobie”.

Bardzo serdecznie dziękuję Pani Celinie Strader oraz Rodzinom Waksmański i Długopolski, którzy przygotowali saszetki z mirrą, kadzidłem, złotem i kredą. Bardzo dziękuję wszystkim którzy zgodzili się odegrać rolę Trzech Króli podczas Mszy św. które sprawowaliśmy w Niedzielę Objawienia Pańskiego. Nie mniej serdecznie dziękuję Państwu Stanisławie i Stanisławowi Szczechowicz, którzy przygotowali piękne stroje dla naszych królów i osobiście zajęli się charakteryzacją. Również bardzo serdecznie dziękuję wszystkim, którzy złożyli ofiary na fundusz ministrancki. Ministrantów zachęcam do jak najczęstszej posługi przy ołtarzu. Specjalne podziękowania kieruje pod adresem Pani Emilii Nienajadło, Pana Mateusza Ciaranek, Pani Karoliny Zięba, Pani Katarzyny Mąka, Pani Moniki Sołtys oraz kilku mam, którzy jako wolontariusze pięknie zajmują się koordynacją naszej grupy ministranckiej. Niech Miłosierny Pan hojnie błogosławi wszystkich w tym Nowym Roku. Szczęść Boże!

Ks. Tadeusz Dzieszko
Proboszcz

Potęga pokory

Jezus przyszedł nad Jordan i pokornie czekał. Gdy nadeszła Jego kolej, uniżył się przed Janem, prosząc o chrzest. Jan czuł się niegodny, ale – mimo początkowej niechęci – w końcu się zgodził. Jak wielka jest siła łagodności Jezusa, który przez to wydarzenie ukazuje nam potęgę pokory. Rozważajmy tę niezwykłą ewangeliczną scenę, aby uczyć się metody myślenia i działania Jezusa, który przez zwyciężył opór Jana nie przemocą, lecz pokorą. W dzisiejszym świecie jest tak wiele manipulacji, pogardy i różnorodnych metod wywierania presji, dalekich od logiki Chrystusa. Dlatego czerpiąc od Jezusa siłę, naśladujmy Go na ścieżce pokory. To nie jest dowód słabości, lecz ogromnej duchowej siły, bo pokorny Jezus stojący w kolejce po chrzest jest Panem wszechświata.

Jezu! Nie potrafię być pokorny, bo często nie wierzę w moc Twojej łagodności. Jednak bardzo pragnę, aby ogarnęła mnie Twoja potęga pokory.

Msza Radiowa z parafii Św. Faustyny

Serdecznie zapraszamy szczególnie osoby chore, do słuchania i uczestniczenia w Mszy świętej radiowej, nadawanej z naszego Kościoła św. Faustyny Kowalskiej, w każdą niedzielę, o godz. **11:00 rano** za pośrednictwem Stacji **WEUR 1490AM**, którą sponsoruje Anna i Tomasz Wojdyła, właściciele LONE TREE MANOR BANQUETS.



Dziś niedziela Chrztu Pańskiego - w liturgii kończy się okres Bożego Narodzenia

Kościół katolicki obchodzi dziś w liturgii święto Chrztu Pańskiego. Kończy ono okres Bożego Narodzenia, choć w polskiej tradycji jeszcze do 2 lutego śpiewa się kolędy i nie rozbiera się szopki.

Święto Chrztu Pańskiego obchodzone jest w pierwszą niedzielę przypadającą po uroczystości Objawienia Pańskiego.

Najstarszej tradycji tego święta należy szukać w liturgii Kościoła wschodniego, ponieważ pomimo wyraźnego udokumentowania w Ewangeliach chrzest Jezusa nie posiadał w liturgii rzymskiej oddzielnego święta. Dekretem Świętej Kongregacji Obrzędów z 23 marca 1955 r. ustanowiono na dzień 13 stycznia, w miejsce dawnej oktawy Epifanii, wspomnienie chrztu Jezusa Chrystusa. Posoborowa reforma kalendarza liturgicznego w 1969 r. określiła ten dzień jako święto Chrztu Pańskiego. Pominięto wyrażenie "wspomnienie" i przesunięto jego termin na niedzielę przypadającą po 6 stycznia.

Chrystus już jako dorosły, 30-letni mężczyzna, przychodzi nad brzeg Jordanu, by z rąk Jana Chrzciela, swojego poprzednika, przyjąć chrzest. Chociaż sam nie miał grzechu, nie odsunął się od grzesznych ludzi: wraz z nimi wstąpił w wody Jordanu, by dostąpić oczyszczenia. W ten sposób uświęcił wodę. Najszczegółowiej to wydarzenie zrelacjonował św. Mateusz, choć opis chrztu Jezusa zostawili wszyscy trzej synoptycy.

"Initial Offering":

Pierwsza Kopertka Na Rok 2026

Zarejestrowani parafianie znajdują kopertę z napisem „Initial Offering” w pakiecie kopert na ofiary niedzielne na styczeń i luty. Koperta ta ma pokryć koszty wydrukowania i wysłania kopert na ofiary w roku 2026. Każda ofiara byłaby bardzo pomocna w pokryciu tych wydatków.

Tę kopertkę można wrzucić do koszyka w niedzielę lub podrzucić do biura parafialnego przez cały miesiąc styczeń. Nie będzie przeznaczona druga kolektka tylko na tę kopertę. Dziękujemy wszystkim za hojność okazywaną naszej parafii przez cały rok!

Adoracja Najświętszego Sakramentu

w każdy wtorek od 9:30 am do 7:00 pm

3:00 pm wspólna modlitwa:

Koronka do Miłosierdzia Bożego

w języku polskim



Nabożeństwo do M.B. Nieustającej Pomocy

Nabożeństwo do Matki Bożej Nieustającej Pomocy odbędzie się we **wtorek, 13-go stycznia** o godzinie 7:00 wieczorem.



Nawet dzieci i młodzież mieli zabawę w Sylwestra!



Even the youth & kids had a fun New Year's Eve!





Bardzo dziękujemy dla Polonijnej Orkiestry Chicago za kołędowanie w naszej parafii w niedzielę Trzech Króli. Dyrygent - Konrad Pawelek, Dyrektor - Ryszard Staron.

Odwiedziny kołędowe

Jeśli ktoś chce zaprosić Ks. Proboszcza Tadeusza Dziesko na odwiedziny kołędowe do swego domu, to proszę dzwonić do biura lub do Ks. Tadeusza na numer telefonu (773)767-2411 wew. 20.



Fundusz na utrzymanie Budynków Parafialnych

Kopertki przeznaczone na utrzymanie budynków parafialnych będą zbierane podczas drugiej kolekty na każdej Mszy św. w następną niedzielę, **18-go stycznia**. Niech Bóg Wam wynagrodzi za wasze wsparcie i hojność na ten cel.



Klub Polski przy parafii św. Faustyny Kowalskiej
zaprasza na tradycyjne parafialno-rodzinne

„SPOTKANIE OPLATKOWE”

w parafialnej sali gimnastycznej „Ward Hall”
w niedzielę, 18 stycznia 2026 r.
o godz. 2:30 po południu

Serdecznie zapraszamy wszystkie rodziny na
wspólny obiad i kołędowanie

Bilety wejściowe w cenie \$35 od osoby
można zakupić u

Pani Marii Horbal tel. 1-773-842-4999 lub

Pani Zofii Koszyłko tel. 1-773-386-0842

Zapraszamy!

Oddaj Choinkę Na Recykling

Jeśli jesteś gotowy, aby zakończyć obchody świąteczne i zdjąć swoją żywą choinkę, możesz zdecydować się ją oddać na recykling. Program recyklingu choinek świątecznych w Chicago polega na zbieraniu drzew i przetwarzaniu ich na ściółkę, która będzie wykorzystywana w lokalnych parkach i lasach. Mieszkańcy mogą oddać swoje żywe choinki **od 3 do 17 stycznia** 2026 r. w Wentworth Park, **5701 S. Narragansett Ave.**, podczas zwykłych godzin otwarcia parku. Wszystkie choinki muszą być bez świecidełek, ozdób, kłód i stojaków. Choinki w plastikowych torbach, girlandy i wianki nie będą akceptowane.



Mieszkańcy będą mogli bezpłatnie odebrać ściółkę w Mt Greenwood Park, 3721 W. 111th St., począwszy od poniedziałku, 5 stycznia.

MARIA JUŻWIN	KAMIL PRZYŚTAŁ	DOROTA LILIENTAL	ANDRZEJ RÓG	NATALIA STRZELECKA	KAROL NOWIŃSKI	DOMINIKA HANDLIK
-----------------	-------------------	---------------------	----------------	-----------------------	-------------------	---------------------

**JA JESTEM
NIEPOKALANE
POCZĘCIE**

POKAZY Z UDZIAŁEM REŻYSERA:

18 STYCZNIA, COPERNICUS CENTER
BILETY NA: COPERNICUSCENTER.ORG

25 STYCZNIA, DES PLAINES THEATRES
BILETY NA: MOJBILET.COM

Zapraszamy na dwa specjalne pokazy polskiej wersji filmu "Ja Jestem Niepokalane Poczęcie" z udziałem reżysera - Michała Kondrata.

Wersja angielska filmu była w ponad 1000 kin w USA.

Niepowtarzalna okazja by pogłębić relację z Maryją dowiadując się o co tak na prawdę chodzi z Jej Niepokalanym Poczęciem.

Dochód ze sprzedaży biletów (\$30) przeznaczony będzie w całości na nowy film Fundacji Filmowej Kolbe - Faustyna.

Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Reconciliation

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly Or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przed planowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfektowane ręce i założoną масечkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

Titilayo Abiona, Fernando Alonzo, Jimmy Arroyo, Baby Carlo, Diane Bingham, Andrew Bobek, Maria Bobek, Sara Boyd, Connie Brazas, Christopher Brook, Kimberlee & Liam Brown, Stella Christopher, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Stacy Cygan, Sharon De Young, Elliot Domalewski, Dorothy Dujmovic, John Dunn & Family, Linda Evans, Mateusz Fic, Mary Flanagan, Marisa Gargano, Chuck Gens, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Marianne Grosam, Mia Hanson, Amy Handzel, Frank Hernandez, Andrea Hoffman, Denise M. & Rich S. Jandura, Scott Koker, Sophie Komperda, Lisa Konie, Aniela Kulawiak, Carol Kulbida, Julia Kunicki, Linda Kunicki, Tom Kwiatkowski, Dave Lamping, Joanna Lamping & Sons, Bonnie Marousek, Kevin & Margaret McKeon, John Merkel, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Rick Nowak, Michelle Nowicki, Patrick O'Malley, Terrence Oates, Bob Onik, Dawn Ostapowicz, Michael Pesice, Theresa Pytlewicz, Natalia Rivera, John Rybski, Helen Sadowski, Irene Samborski, Kathy Shichkel, Charmaine Simikoski, Arlene Slaga, George Ann Smith, Jimmy Smith, Teresa Smolarczyk, Sr. Maria-Paulina Sterling, Donald Thompson, Norman Vanbeveren, Joe Wantrobski, Bill Wilder, David Wilder, Jolanta Wilk, Tom Wilk, Bea Wozniak

Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz poślij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

I, the LORD, have called you for the victory of justice,
I have grasped you by the hand;
I formed you, and set you
as a covenant of the people,
a light for the nations. (Is 42:6)

Psalm:

The Lord will bless his people with peace. (Ps 29)

Second Reading:

"In truth, I see that God shows no partiality.
Rather, in every nation whoever fears him
and acts uprightly
is acceptable to him." (Acts 10:34-35)

Gospel:

And a voice came from the heavens, saying,
"This is my beloved Son, with whom I am
well pleased." (Mt 3:17)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997,
International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

John could not believe that Jesus would seek baptism from him, a lowly mortal man. But our God is a humble God. He does not fear our weakness. He extends his hand, saying, "It is fitting." So take his hand. Begin the work he has set out for you.

Observances for the week of January 11, 2026

Sunday: The Baptism of the Lord
Tuesday: St. Hilary, Bishop and Doctor of the Church
Saturday: St. Anthony, Abbot
Next Sunday: 2nd Sunday in Ordinary Time



Virtues, Explained!

Joy is the experience of achieving what we most desire — and what we most desire is love. God made us in love and for love, and so, in the same way that a flower seeks the sunlight, our souls seek the warmth of true, selfless love.

Blessing for Baptismal Grace

Dear God,
Through Baptism, You called and claimed us as Your own, chosen and loved.
Pour Your blessing upon us as we remember our Baptism.
Plant Your identity in our hearts.
Help us to live as Your beloved.
Amen.

(PRACTICING) CATHOLIC

Mini Reflection: When the voice of God declares, “This is my beloved Son, with whom I am well pleased,” he is referring, of course, to Jesus. But I think He would say the same of John the Baptist — and of all those who welcome Jesus into the waters, ready to do as he bids.

When Jesus Wades In

Usually, when God comes to us, we aren’t ready.

We think we are. Like John the Baptist, we stand in our waters of baptism, certain of our mission. We know how it’s going to go. We know what’s going to be asked of us. We’re sure of it.

Christ wades into the waters. And he screws up all our plans.

To be clear, I don’t think John the Baptist lacks faith when he balks at the idea of baptizing Jesus. I think it is, in fact, a testament to his humility. But whatever motivated John’s actions, he is — if even for a brief moment — hesitating to do the will of God. Just a few chapters after this in the Gospel of Matthew, Jesus will acknowledge that John is the greatest person “born of women” — with the caveat that even he is not perfect enough for the Kingdom of Heaven.

Not yet.

Jesus didn’t give John an explanation as the two stood in the River Jordan. He merely said, “Allow it for now.” John could have resisted further, demanding to understand why. He could have grown suspicious at the simplicity of Jesus’ answer, at the strangeness of this request. He could have clung desperately to his version of How Things Are Supposed To Be, and in doing so, fostered doubt in his heart. He could have even stormed off, confused and angry.

He did none of these things, because John is, as Jesus says, the greatest born of women.

When the Holy Spirit descends and the voice of God declares, “This is my beloved Son, with whom I am well pleased,” he is referring, of course, to Jesus. But I think He would say the same of John the Baptist — and of all those who welcome Jesus into the waters, ready to do as he bids.

— Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that? **Catholic Life Explained**

Question:

At times, temptation seems so powerful that it is almost impossible to resist. How can I be stronger in my resolve to avoid sin and temptation?

Answer:

The saints have written that every human person desires the good. In a sense, we don’t desire sin itself. Temptation is powerful because there is at least some bit of good in it. Even in the blackest of sin, there is something good that becomes twisted. We can look for good in sin when we feel it is lacking in our own life. When we lack true relational intimacy, it can be easy to turn to lust. When we lack confidence in God in our own lives, it can be easy to judge others or to grasp for control over situations. When we lack peace in the present moment, it can be easy to compete with others or to treat others poorly in our quest for success.

Overcoming temptation isn’t just about repressing our sinful desires. If that’s all we do, they’ll just burst out someplace else! If there is a recurring temptation in your life, prayerfully consider why this is so appealing to you. Submit this to God and bring it to a wise person. And in the meantime, continue to resist temptation to sin. If we fail to choose God in small choices, we’re several steps down the road towards failing in larger ones. Pray for the grace to persevere!

Prayer

Lord, I love you and want to do what you ask of me.

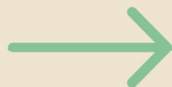
Mission for the Week

I will pray for all people who are not baptized.

Sharing the Gospel

After you were baptized, the Holy Spirit came to help you do great things for God. Forgive someone who really hurts you. Invite someone who is usually left out to your party. Take care of the sick. Feed those without food. Do these things. They show that you love God above all and your neighbor as yourself. Then God will say to you, "I love this child of mine and am very pleased with you."

Now color
the picture!

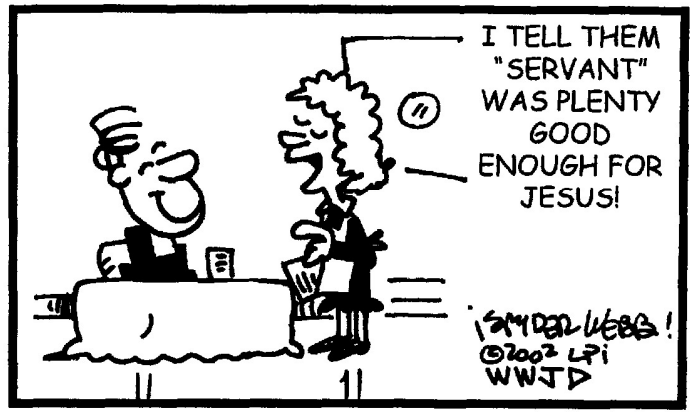


Circle the picture that is the **same** as the **first** one.
Then color in all the pictures.



PEOPLE ASK ME HOW I CAN BE HAPPY BEING "JUST" A SERVANT...

PEOPLE ASK
ME HOW I
CAN BE
HAPPY
BEING
"JUST" A
SERVANT...



I TELL THEM
"SERVANT"
WAS PLENTY
GOOD
ENOUGH FOR
JESUS!

15422/LEBS!
©2002 LPI
WWJD

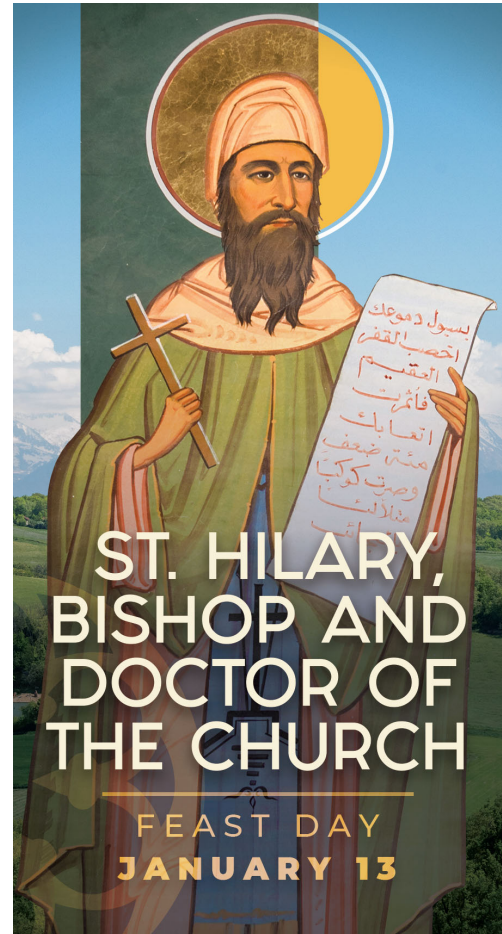
the FAITHFUL FIRMIES

Novenas are a focused way of praying, often for nine days in a row. Give one a try!

FUN FACT!

Novenas are a focused way of praying, often for nine days in a row. Give one a try!

©LPi



ST. HILARY,
BISHOP AND
DOCTOR OF
THE CHURCH

FEAST DAY
JANUARY 13

I THINK THE LORD WOULD FEEL VERY MUCH AT HOME IN OUR LITTLE CHURCH...

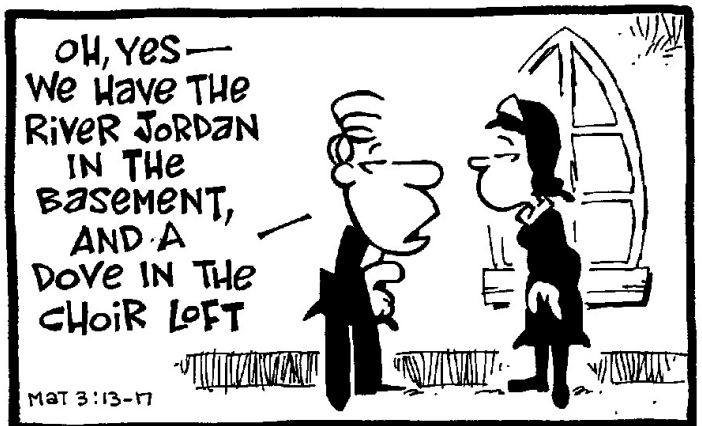
REALLY?

SYMDEAN WEBB!
© 1999 LP: AMDG

I THINK THE
LORD WOULD
FEEL VERY
MUCH AT
HOME IN OUR
LITTLE
CHURCH...

Really?

ISYDEN WEBB!
©1999 LP: AMDG



OH, YES—
We Have The
River Jordan
In The
Basement,
And A
Dove In The
Choir Loft

MAT 3:13-17

LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME Mark Olech

molech@4lpi.com
(800) 950-9952 x5965

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.809.3570

STARTING AT

\$19.95

/mo.

md-medalert.com

Say Good-bye to Clogged Gutters!

\$99
Installation*

Receive a \$100 Visa gift card with
your FREE in-home estimate

All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$100 Visa gift card. Retail value is \$100. Offer sponsored by LeafGuard Holdings, Inc. LeafGuard is an insured, licensed company, with a valid and transferable license. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or partnered with a life partner, both participating persons must attend and complete presentation together. Participants must have photo ID and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Offer may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United States Mail within 10 days of receipt of the presentation form. Not valid in conjunction with any other promotion or discount at all. Offer not negotiable and is subject to change without notice prior to expiration. Offer not available in the states of CA, HI, PA and NY. Expires 12/31/2012.

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373



- LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE*
- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT LeafGuard
Get it. And forget it.™

RM WATERPROOFING & CONCRETE RESTORATION

(708) 267-9281

Mówimy po Polsku

- Foundation Crack Repair (Lifetime Warranty)
- Drain Tile Systems
- Bowing Foundation Reinforcement
- Sump Pumps
- Caulking
- Concrete cutting for windows and doors
- Concrete sealing, staining, engraving

PARISHIONER DISCOUNT

ORION

Open 7 days a week
11am-8pm

Free Small Soup of the Day
with Meal & Bulletin

Catering for all occasions

5772 S Archer Ave • Chicago, IL 60638

773-767-6599

**Ed the Plumber
Ed the Carpenter**
847.492.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

ADVANCED
HEATING & AIR CONDITIONING, INC.
Sales - Service - Installation
Insured, Licensed, Bonded
• Furnaces • Air Conditioners
• Boilers • Humidifiers
708.485.7827
www.4AdvancedHVAC.com

Richard-Midway FUNERAL HOME

Family Owned & Operated

TRADITIONAL FUNERALS ~ CREMATION



5749 ARCHER AVE., CHICAGO

773-767-1840 • 773-767-8807

Jeffrey Anderzunas, Owner/Director

www.RichardMidwayFH.com

Iwona Kogut
REALTOR®
708-277-3255
kogutiwona@gmail.com
www.iwonakogut.com

**EUROPEAN CHALET
BANQUETS**
Since 1994
(773) 229-9440

Your Neighborhood banquet hall

- ✓ Weddings
- ✓ Christenings
- ✓ Communion
- ✓ Graduations
- ✓ Retirement Parties
- ✓ Funeral Luncheons

We cater too!

Access Realtors Inc
Maria Horbal
Broker / Associate



Cell: 773-842-4999
Office: 773-586-1066
horbal1312@sbcglobal.net
Mowimy Po Polsku

ParishesOnline.com

Locate a Parish, Find a Mass,
Read the Bulletin.



Powered by Masstimes.org

Masstimes.org provides the most
accurate liturgy data in the U.S., and
we are grateful for their partnership.



Ajax HEATING and AIR CONDITIONING



24 HOUR
EMERGENCY SERVICE

\$40 OFF All Repairs

708.952.1400 • 773.767.6700 8428 S. 88th Ave., Justice

TechniCraft
Collision | Glass

8267 S Roberts Road, Bridgeview, IL 60455
708.430.1177 **www.TechniCraftAuto.com**

PERFORMANCE

AUTO REPAIR EXPERTS

Full service mechanical repair
8300 S Roberts Road, Justice, IL 60458
708-598-7604

THADDEUS S. KOWALCZYK

Attorney At Law • Mowimy Po Polsku

Office Hrs. By Appointment

6052 W. 63rd St.

Office (773) 788-0800

Fax (773) 788-2323

**catholicmatch®
Illinois**



CatholicMatch.com/IL

KOMPLETNE USŁUGI POGRZEBOWE

- PO POLSKU LUB ANGIELSKU-

POLECAMY PEŁNY ZAKRES USŁUG POGRZEBOWYCH: KREMACJE, UROCZYSTOŚCI
POŻEGNALNE, POGRZĘBY JAK RÓWNIEŻ TRANSPORT ZWŁOK LUB PROCHÓW DO POLSKI.
UROCZYSTOŚCI POŻEGNALNE MOŻEMY ZORGANIZOWAĆ W TWOIM DOMU.

KAPLICE DOSTĘPNE NA CAŁYM TERENIE
CHICAGO I PRZEDMIEŚCIACH



STANISŁAW KRÓŻEL

DYREKTOR POGRZEBOWY od 1993

708-983-5124

AllianceFH@aol.com



www.AllianceFuneralServices.com

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary • Flood Detection
- Fire Safety • Carbon Monoxide

833-287-3502



Proudly sponsoring
ks. Stanisław Cholewiński
Polish School
PRCUA Life
Life Insurance & Annuities
Member Benefits

Polish Roman Catholic Union of America
PRCUA.org | (800) 772-8632 | [f](#) [t](#) [p](#) [y](#) [v](#) [e](#)

Soukal Floral Co., Inc.
Celebrating 101 years in Business
Visit one of the largest
greenhouses in Chicago
TELEFLORA
773-767-7055 / **www.soukalfloral.com**
6118 S. Archer Ave.

Christopher Koczwar
Law Office of Christopher Koczwar, P.C.
Mówimy po polsku
5838 S. Archer Ave. • Chicago, IL 60638
Ph: (773)-767-5422
www.koczwarlaw.com • **info@koczwarlaw.com**

Your Heating & Air Conditioning Experts

WANTUCK
COMFORT SOLUTIONS

• SALES
• SERVICE

773.581.9300
www.wantuck.net

Quality Work - Reasonable Prices

**DEMMIS
PLUMBING
& SEWER**

Ask for a
PARISHIONER
DISCOUNT

773.380.1900

EMERGENCY SERVICE
www.demmisplumbing.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • **www.4lpi.com**

St. Faustina Kowalska, Chicago, IL

A 4C 01-4015